

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/1998/29  
13 July 1998  
ARABIC  
Original: ENGLISH/ARABIC

## المجلس الاقتصادي والاجتماعي



لجنة حقوق الإنسان  
اللجنة الفرعية لمنع التمييز وحماية الأقليات  
الدورة الخمسون  
البند ١٢ من جدول الأعمال المؤقت

استعراض الجديد من التطورات في الميادين التي ما فتئت  
اللجنة الفرعية تعنى بها أو التي قد تعنى بها

مذكرة شفوية مؤرخة ٩ حزيران/يونيه ١٩٩٨ وموجهة من  
البعثة الدائمة لجمهورية العراق لدى مكتب الأمم المتحدة  
في جنيف إلى أمانة اللجنة الفرعية

تهدي البعثة الدائمة لجمهورية العراق لدى مكتب الأمم المتحدة في جنيف تحياتها إلى أمانة الدورة  
الخمسين للجنة الفرعية لمنع التمييز وحماية الأقليات وتتشرف بأن ترفق طيه مذكرة عنوانها "دور الحكومة  
البريطانية في استخدام اليورانيوم المنضب ضد الشعب العراقي".\*

وتكون البعثة الدائمة لجمهورية العراق ممتنة لو أمكن تعميم الوثيقة آنفة الذكر كوثيقة رسمية من  
وثائق الدورة الخمسين للجنة الفرعية في إطار البند ١٢ من جدول الأعمال.

\* مرفق المذكرة المقدمة من حكومة العراق مستنسخ كما ورد.

دور الحكومة البريطانية في استخدام اليورانيوم  
المنضب ضد الشعب العراقي

تود حكومة جمهورية العراق أن تسترعي انتباه اللجنة الفرعية لمنع التمييز وحماية الأقليات إلى الاعتراف الإضافي الجديد لوزارة الخارجية البريطانية في ٣٠ نيسان/أبريل ١٩٩٨ بقيام القوات البريطانية المشاركة ضمن قوات التحالف، التي شنت عدوانها ضد العراق عام ١٩٩١، باستخدام اليورانيوم المنضب خلافاً لميثاق الأمم المتحدة والمعاهدات والاتفاقيات الدولية الخاصة بتحريم استخدام الأسلحة مفرطة الضرر وعشوائية الأثر. فقد أشار السيد (أي أن كنج) المسؤول في دائرة الشرق الأوسط في الخارجية البريطانية في معرض رده على استفسار من مؤسسة الإغاثة الإنسانية بـ "أن الدبابات البريطانية استخدمت قذائف اليورانيوم المنضب خلال حرب الخليج بناءً على أوامر من وزارة الدفاع البريطانية". ويأتي هذا الاعتراف الجديد ليؤكد الاعترافات السابقة التي صدرت عن جهات عديدة رسمية وغير رسمية بريطانية وأمريكية بشأن ارتكاب قوات التحالف بقيادة الولايات المتحدة الأمريكية لجرائم الإبادة بحاسب عليها القانون الدولي (نسخة من رد السيد أي أن كنج مرفقة طياً).

لقد سبق لوزير الدفاع البريطاني الأسبق ديفيد ريفكند أن اعترف أيضاً في رسالته المؤرخة في ٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤ الموجهة إلى العضو البرلماني البريطاني السير مالكولم ستيل بأن القوات البريطانية قد استخدمت (٨٨) قذيفة من اليورانيوم المنضب في العدوان على العراق، وأن الولايات المتحدة الأمريكية قد استخدمت أكثر من ذلك بكثير، كما يشير برسالته تلك إلى أن قذائف اليورانيوم المنضب ينتج عنها انبعاث مواد عالية السمية عند ارتطامها بسطح صلب مما يشكل تهديداً للصحة. وقد أكدت الدراسات والأبحاث العلمية بالدليل القاطع بقيام الولايات المتحدة الأمريكية وبريطانيا باستخدام اليورانيوم المنضب في عملياتها العسكرية ضد العراق مما عرض مساحات واسعة من أراضي العراق إلى تلوث إشعاعي مميت. وقد تم تسجيل عدد مهم من الحالات المرضية التي لم تكن مألوفة سابقاً كالتشوهات الخلقية للأجنة وتشوهات العظام وحالات غير مفسرة كسقوط الشعر وأمراض جلدية غريبة أُصيب بها أفراد في المناطق التي تأثرت بالقصف إضافة إلى ازدياد مرض سرطان الدم عند الأطفال.

إن العراق إذ يشير هذا الموضوع يؤكد من جديد حقه القانوني في المطالبة بالتعويض العادل عما سببه استخدام هذا السلاح من أضرار فادحة بحق الإنسان والمنشآت والبيئة العراقية.

**Foreign & Commonwealth  
Office**  
London SW 1A 2AH  
Tel: 0171 2703100

**Our reference: nbr 284/001/98  
30/April/1998  
Human Relief Foundation  
PO BOX 194  
BRADFORD  
BD7 1YN**

**Dear Sir / Madame**

We received a number of postcards (copy enclosed) from members of the general public in support of your campaign on Iraq. We have responded to all those who wrote.

You should know that we replied along the following lines (although not all correspondents have received this fuller version).

Firstly, you asked "what role did the British Government play in the use of depleted uranium against the Iraqi people?"

Depleted uranium (DU) tank ammunition was used by both UK and US troops during the Gulf War. DU-based tank ammunition was brought into service by the Ministry of Defense because of its unique capability as a kinetic penetrator against the most modern types of main Battle Tank armor.

The MOD's current assessment is that UK forces fired fewer than 100 DU tank rounds against Iraqi military forces during hostilities. DU ammunition was not directed against Iraqi civilians. The quantity of DU ammunition fired by US forces during the Gulf War was considerably greater than that fired by UK forces.

Some Iraqi personnel, both military and civilian, may have been exposed of the combustion of DU ammunition during, or immediately following, the Gulf War. DU is pyrophoric material. When a DU projectile strikes a hard target (such as a heavily armored main battle tank), the uranium burns to form various oxides.

The Ministry of Defense advised that there are two types of hazard posed by DU: a radiation hazard, although DU is a low specific activity material as defined by the International Atomic Energy Agency, and a chemical toxicity hazard, which is similar to that posed by other heavy metals, such as lead. DU has the potential to cause adverse health effects if ingested, inhaled (for example, from DU dust in the vicinity of a target, such as a

tank which has been hit by the DU projectile ), or absorbed (for example, from embedded DU shrapnel ). The British Government has no information regarding any Iraqi casualties which may have resulted from exposure to DU or its combustion products.

Your second question asked why the Government encourages the flouting of international law against Iraqi civilians and is linked directly to your third question on Resolution 986 . We have no argument with the people of Iraq and I can assure you that the government has every sympathy for them. There should be no doubt about where the responsibility for their suffering lies with Saddam Hussien. Sanctions are aimed at the Iraqi regime and not at the people . Food and medicine have never been subject sanctions, so the government which have supported maintaining sanctions against Saddam Hussien can not be accused of starving the population. To quit war you want : the totalitarian and repressive polices of the regime currently in place in Iraq remain one of the main obstacles to the development of the Iraqi people, unfortunately, Saddam Hussien has always preferred to spend Iraq's money on himself . Since the Gulf War, he has numerous luxurious presidential palaces . He has continued to spend money on trying to import weapon of mass destruction to replace those found and destroyed by the United Nations Special Commission (UNSCOM). It is difficult to escape the conclusion that Saddam Hussien had deliberately taken a cynical decision to allow the Iraqi people to starve in order to increase the pressure on the international community to give in and lift sanctions .

Since 1991 the UK has donated over Pounds 100 Million in aid to Iraq , Making us the second largest donor . We also co-sponsored the original security council resolution which set up the " Oil For Food " programme under which Iraq can sell oil to fund the purchase of humanitarian supplies despite wide separate reports to the contrary, a high proportion of the food and medicine supplies have been supplied and distributed to the Iraqi people. You may have noticed that the Council has also approved, again unanimously, another resolution to double the size "Oil For Food" Programme and so provide further immediate humanitarian relief to the Iraqi people. That resolution too was a British initiative.

A.N. King  
Middle East Department  
0171 270 6475